



# Lecziun 27 – Modul E

La conjuncziun che / L'accent grav/acut / Transposiziun

Rait didactica		Capacitads linguistics					
Levels linguistics		Cuntegn dal text					
		Cuntegn dal pled					
		Furma da la frasa					
		Furma dal pled					
		Segn e sun					
		Musica					
		Diever					

Accent da la lecziun

Vegn era tractà



TGE

## Cuntegn

- La conjuncziun da subordinaziun 'che' (cun e senza preposiziun) en funcziun relativa.
- L'accent grav/acut
- Transposiziun



PER TGE

## Finamira

- PDCs san differenziar tranter la conjuncziun da subordinaziun 'che' cun e senza preposiziun e la san applitgar correctamain en scrit.
- PDCs san cura metter l'accent grav/acut e san furmar en scrit il plural da peds cun accent.



CUN TGE

## Material existent

- Utschels, Collecziun Egls averts, Dorling Kindersley, Uniun Rumantsch Grischun, Cuir, 2001
- Dicziunari electronic 'Pledari Grond', Lia Rumantscha



## Exercizi 1

**En Engiadina din ins: „La giallina chi chanta ha fat l'öv.”**

**Transpona las frosas sutvart en rg e suttastritga la colliaziun relativa (pronom relativ) en tes idiom ed en rg.**

**Relativ ordinari****a) dal nominativ**

Sm: „La gagligna tgi canta ò fatg gl'ov.” →

EB: „La giallina chi chanta ha fat l'öv.” →

RG: \_\_\_\_\_

S: „La gaglina che conta ha fatg igl iev.” →

**b) da l'accusativ**

Sm: „La gagligna tgi te ast santia ò fatg gl'ov.” →

EB: „La giallina cha tû hast dudi ha fat l'öv.” →

RG: \_\_\_\_\_

S: „La gaglina che ti has udiu ha fatg igl iev.” →

**En cumbinaziun cun preposiziuns**

Sm: „La gagligna, dalla quala te ast santia, ò fatg gl'ov.” →

EB: „La giallina, da la quala tû hast dudi, ha fat l'öv.” →

RG: \_\_\_\_\_

S: „La gaglina, da la quala ti has udiu, ha fatg igl iev.” →



## Exercizi 2

**Tschertga las colliaziuns relativas (pronom relativ) en ils texts sutvart (extracts or dal cudesch UTSCHELS, Collecziun Egls averts).**

## Ils pitschens creschan

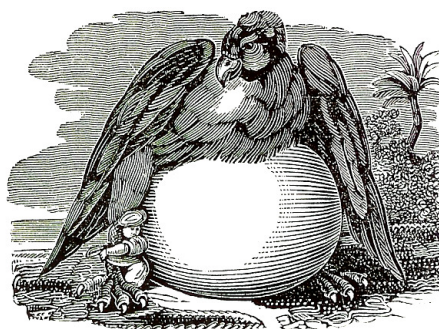
ILS PULSCHAINS dals utschels che cuan per terra èn gia bain sviluppads cur ch'els naschan (pag. 56). Quels da blers utschels che cuan sin plantas ed en cuvels nun èn sviluppads a fin ed han ils egls anc serrads. Quai sa mida dentant spert. Cunquai ch'ils utschellins maglian ordvart bler, creschan els fitg spert. Ils pulschains da bleras spezias d'utschels, sco il maset blau, paisan suenter diesch dis diesch giadas dapli. Els sa sviluppan uschè spert ch'els èn en in hui uschè gronds sco quels dals utschels che cuan per terra.



## Ovs spezials



IL STRUT è il pli grond utschè che viva oz. El fa in ov che paisa 4'500 giadas dapli che quel dal pli pitschen utschè, il colibri. In dals utschels ils pli grevs dal mund, il strut elefant da Madagascar, fascheva ovs set giadas pli gronds che quels dal strut. Las enormas differenzas da grondezza tranter las spezias d'utschels ves'ins surtut vi da lur ovs.



## Sgol exact e partenza svelta



SAVAIR PERSEQUITAR animals da preda u fugir dals predaturs sin distanzas curtas è per blers utschels pli impurtant che savair restar ditg en l'aria. Perquai dovrà quest utschel in'ala lada radundada che permetta d'accelerar immediat e da midar spert la direziun. Quest tip dad ala han oravant tut ils utschels che vivan en ils gauds, sco ils pitgalains, ed ils utschels che vivan bler per terra, sco ils fringhels.



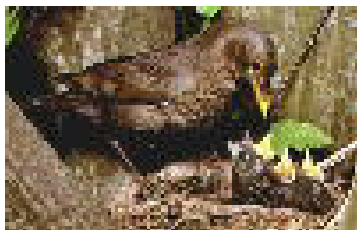
IL SGOL DA LA TSCHUETTA  
La tschuetta velada sgola  
plaun e ballantschond.





Exercizi 3

Emprova da chattar ora tge utschè che tschivla ([www.luetzschenastahmeln.de/park/voegel/](http://www.luetzschenastahmeln.de/park/voegel/)). Ils maletgs ed ils nums dals utschels duain gidar tai a schliar l'exercizi sutvart.



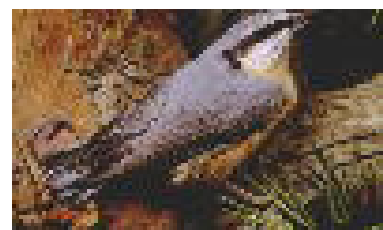
merlotscha (Amsel)



fringhel (Buchfink)



pitgalain grond



pitgarel (Kleiber)



maset blau (Blaumeise)



sturnel (Star)



puppencotschen (Rotkehlchen)

Las colliaziuns relativas mancan en il text. Las scriva correctamain en las largias.

- L'emprim utschè \_\_\_\_\_ ha chantà è in \_\_\_\_\_
- Il segund utschè \_\_\_\_\_ jau hai udì è in \_\_\_\_\_
- Il terz utschè \_\_\_\_\_ ha tschivlà è in \_\_\_\_\_
- Il quart utschè, \_\_\_\_\_ jau hai udì la vusch, è in \_\_\_\_\_
- L'utschè \_\_\_\_\_ ha chantà sco tschintgavel è in \_\_\_\_\_
- L'utschè, \_\_\_\_\_ jau attribuesch la sisavla vusch, è in \_\_\_\_\_
- L'ultim utschè \_\_\_\_\_ ha tschivlà è in \_\_\_\_\_



## Exercizi 4

## Tschertga l'ov marsch

Tschertga mintgamai il pled che na va betg a prà cun ils dus auters, al scriva cun l'artitgel sin la lingia daspera ed al metta alura en il plural.

- |                              |       |       |
|------------------------------|-------|-------|
| 1. vadè, utschè, chapè       | _____ | _____ |
| 2. cuntè, mantè, chapè       | _____ | _____ |
| 3. martè, rastè, chastè      | _____ | _____ |
| 4. té, paté, café            | _____ | _____ |
| 5. defilé, négligé, decolté  | _____ | _____ |
| 6. curri, sigli, vendi       | _____ | _____ |
| 7. pluvì, bavi, navi         | _____ | _____ |
| 8. fabritgà, costruì, limità | _____ | _____ |
| 9. mangià, salvà, piclà      | _____ | _____ |
| 10. puspè, uschè, utschè     | _____ | _____ |

## Exercizi 5

Tschertga en quest text tut ils plects cun accent ed als marchescha. In u l'auter pled cun accent ha in parent ch'al sumeglia, ch'è però scrit senza accent. Al scriva sin las lingias sper il text e formulescha mintgamai ina frasa che cuntegna ina colliaziun relativa e ch'illustrescha la differenza.



## Sa zuppar

EN LA NATIRA nun è adina tut sco quai ch'i para dad esser: ina channa da palì en il vent, in crap en il sablun, in rom setg, in flatg da naiv. Quai po tuttenina survegnir vita e mussar sia vaira identitad: in utschè bain zuppà. En ina situaziun da privel sgola la

plupart dals utschels davent. Tschertins però, gist quels che maglian e dorman per terra, prefereschan da sa zuppar. Ils utschels che stattan il pli ditg per terra senza sa mover èn quels cun plimas che zuppentan. La color ed il disegn da lur plimas correspundan a lur revier, per ex. al terren d'in gaud.

pèr: Il pèr che fa nozzas è cuntent.

per: Quai è in regal per il pèr che fa nozzas.

è: \_\_\_\_\_

: \_\_\_\_\_

èn: \_\_\_\_\_

: \_\_\_\_\_

nà: \_\_\_\_\_

: \_\_\_\_\_

gia: \_\_\_\_\_

: \_\_\_\_\_

là: \_\_\_\_\_

: \_\_\_\_\_



## Exercizi 6 (Transposiziun)

### sursilvan

In cauld di da stad ei ina columba setschentada sper in dutg. Ella ha sbassau siu tgau ed ha entschiet a beiber. Mo tuttenina ha ella viu, co ina furmicla empruava plein desperaziun da turnar a riva. La columba ha buc studegiu ditg, rut giu in pastg e – fiers/bess quel ell' aua. La furmicla ei spert revida sil pastg ed ei aschia puspei vegnida a riva. La columba era cuntenta d'haver spindrau la veta alla furmicla. Ella ha aunc buiu in tec aua ed ei lu semessa a sulegl.

In giuven utava a pei blut tras ils praus en direcziun dil dutg. Enta maun haveva el paliats e si dies in balester. Cura ch' el ha viu la columba, ha el ris: "Jeu hai bugen columbas barsadas." Cura che la furmicla ha viu ch'il giuven ha stendiu siu balester, ha ella pigliu tema. La columba, siu salvader, era en prighel. – Cheu/Lu ei la furmicla revida sil pei dil giuven ed ha miers el plein gretta. Il giuven ha sgargniu ed empruau da splattar la furmicla. La canera ha destadau la columba ed ella ei sgulada naven. La furmicla era leda, ch'ella haveva era saviu gidar siu salvader.

### surmiran

En tgod de da stad è ena columba sa tschantada sper igl ual. Ella ò sbasso igl sies tgea ed ò antschet a beber. Ma tottanegna ò ella via, scu tg'ena furmeila ampruvava plagn desperaziun da turnar alla riva. La columba n'ò betg stibgia dei, ò rot giu l'erva ed ò patto chella ainten l'ava. La columba era cuntainta d'aveir spindro la veta alla furmeila. Ella ò anc bavia en po ava ed è alloura sa messa a suglegl.

En gioven guttava a pe blot tras igls pros an direcziun digl ual. Ainten mang veva el frezzas e se des en balester. Cura tg'el ò via la columba, ò el ris: „la va gugent columbas barsadas.“ Cura tgi la furmeila ò via tg'igl gioven ò standia igl sies balester, ò ella survagnia/tschiff tema. La columba, sia spindradra, era an privel. Cò/Alloura è la furmeila sclivigliada segl pe digl gioven ed ò mors el plagn rabgia. Igl gioven ò sbrigia ed ampruo da smardatger la furmeila. La canera ò dasdo la colmba ed ella è sgulada davent. La furmeila era leda, tg'ella veva er savia gidar sia spindradra.

### vallader

Ûn chod di da stà s'ha ùn culomb plachà sper l'aual. El ha sbassà seis cheu ed ha cumanzà a baiver. Ma dandettamaing ha el vis, sco ch'ùna furmia provaiva plain desperaziun da tuornar a la riva. Il culomb nun ha stübgia lönch, ha ruot giò ùn fastü ed ha büttà quel aint ill'aua. La furmia es svelt rampchada sün ùn fastüj ed uschè darcheu gnüda a riva. Il culomb d'eira cuntaint d'avair salvà la vita a la furmia. Lura ha'l amo bavü ùn pa aua e s'ha alura miss a sulai.

Ûn giuven travachaiva a pè nüd tras ils prats in direcziun da l'aual. In man vaiva el frizzas e sülla rain ùn balaister. Cur ch'el ha vis il culomb, ha el ris: „Eu n'ha jent culombs brassats.“ Cur cha la furmia ha vis cha'l giuven ha stendü seis balaister, ha ella tschüff temma. Il culomb, seis salvader, d'eira in privel. Lura es la furmia rampignada sül pè dal giuven e til ha mors plain rabgia. Il giuven ha sbragi e provà da splattütschar la furmia. La canera ha sdasdà il culomb ed el es svoulà davent. La furmia d'eira cuntainta, ch'ella vaiva eir pudü güdar a seis salvader.

### puter

Ûn chod di da sted s'ho ùn culomb placho sper l'ovel. El ho sbasso sieu cho ed ho cumanzo a baiver. Ma dandettamaing ho el vis, scu ch'ùna furmia provaiva plain desperaziun da turner a la riva. Il culomb nun ho stübgio lönch, ho ruot giò ùn stüj ed ho bütto quel aint in l'ova. La furmia es svelt rampchada sün ùn fastüj ed uschè darcho gnida a riva. Il culomb d'eira cuntaint d'avair salvo la vita a la furmia. Lura ho'l auncha bavieu ùn pò ova e s'ho alura miss a sulagl.

Ûn giuven travachaiva a pè nüd tres ils pros in direcziun da l'ovel. In maun vaiva el frizzas e süllas arains ùn balaister. Cur ch'el ho vis il culomb, ho el ris: „Eau d'he gugent culombs brassos.“ Cur cha la furmia ho vis cha'l giuven ho stendieu sieu balaister, ho ella clappo temma. Il culomb, sieu salveder, d'eira in privel. Lura es la furmia rampchada sül pè dal giuven e l'ho mors plain rabgia. Il giuven ho sbragieu e pruvo da splattütscher la furmia. La canera ho sdasdo il culomb ed el es svulo davent. La furmia d'eira cuntainta, ch'ella vaiva eir pudieu güder a sieu salveder.





## Grammatica 1

**Il diever dal pronom relativ 'che' (cun e senza preposiziun) en funcziun relativa**

Las proposiziuns en funcziun relativa vegnan introducidas da la **conjuncziun da subordinaziun *che*** ch'è invariabla e che n'ha era naginas autras caracteristicas dals pronom.

*La scolara che sesa davant è stada malsauna.*

*Jau enconusch il mat che ti has solidà.*

Il *che* cun funcziun relativa na po betg star suenter ina preposiziun. Perquai vegn el remplazzà en questa funcziun ed en questa posiziun cun **il qual**. Quel è adina collià cun l'artitgel definit en questa funcziun, ma è variabel tenor numerus e genus.

*La matta, a la quala jau hai scrit, è stada mia scolara.*

*Il patrùn, per il qual jau lavur, è cusseglier naziunal.*

En stil administrativ-giuridic vegn er duvrà be *il(s) qual(s)*, *la(s) quala(s)* senza preposiziun, ma per il solit fan ins diever da *che* en tals cas.

*Nus avain trais perditgas, las qualas conferman questa chaussa.*

*Nus avain trais perditgas che conferman questa chaussa.*

<b>Relativ ordinari</b>  a) dal nominativ b) da l'accusativ	<i>che</i>  <i>che</i>	L'uffant <b>che</b> va a chasa. La chasa <b>che</b> ti vesas.
<b>En cumbinaziun cun preposiziuns</b>	il qual ils quals la quala las qualas	L'um, <u>al qual</u> jau hai scrit. Ils uffants, cun <u>ils quals</u> el gioga. La dunna, da <u>la quala</u> el discorra. Las chasas, en <u>las qualas</u> nus abitain.



## Grammatica 2

**L'accent grav**

L'accent grav stat en rumantsch grischun:

- En il singular masculin dals plets che termineschan sin **-a** ed **-i accentuà** e che furman il plural sin **-ds** empè da **-s**. Quai pertutga en emprima lingia las furmas regularas dal particip perfect, ma era varsaquants nomens ed adjectivs suondan quest tip.

sg.	<i>putà</i>	pl.	<i>putads</i>	sg.	<i>prà</i>	pl.	<i>prads</i>
	<i>temi</i>		<i>temids</i>		<i>vestgi</i>		<i>vestgids</i>
					<i>vendi</i>		<i>vendids</i>
					<i>parti</i>		<i>partids</i>

dentant: *ami, amis; chasti, chastis*

- En il singular masculin dals plets che termineschan sin **-e accentuà** e furman il plural sin **-ls** empè da **-s**. Quai pertutga nomens sco:

sg.	<i>chapè</i>	pl.	<i>chapels</i>
	<i>chastè</i>		<i>chastels</i>
	<i>utschè</i>		<i>utschels</i>

- Plinavant stat l'accent grav en varsaquants plets invariabels **per inditgar l'accentuaziun** en cas da dubi: *empè, però, puspè, uschè, utrò* euv.

Ins scriva *uschè, uschè bain, uschè ditg, uschè pauc, uschè spert* cun accent, ma: *uscheditg che, uschenavant che, uschespert che, in uschenumnà/ in'uschenumnada*.

L'accent grav ha la funcziun d'inditgar l'accentuaziun en cas da dubi. En la furma cumposta croda quella raschun per l'accent grav.

- E finalmain stat l'accent grav **per distinguer plets** che vegnissan uschiglio scrits tuttina, che han dentant ina significaziun (e per part era ina pronunzia) differenta.

<i>è/e</i>	<i>el è cuntent</i>	<i>jau e ti</i>
<i>èn/en</i>	<i>els èn cuntents</i>	<i>ella lavura en in biro</i>
<i>ì/i</i>	<i>jau sun ì a chasa</i>	<i>i plova; i van cun skis</i>
<i>là/la</i>	<i>il cudesch è là</i>	<i>la mappa sin maisa</i>
<i>nà/na</i>	<i>ve nà!</i>	<i>na!; nus na vegnin betg</i>
<i>già/gia</i>	<i>ella suna la già</i>	<i>els van gia a chasa</i>
<i>lèt/letg</i>	<i>lur lèt ha durà mo in onn</i>	<i>quest letg è dir</i>
<i>pèr/per</i>	<i>els èn in pèr; in pèr guants</i>	<i>in per in</i>

L'accent grav da quests nomens vegn era mantegnì en la furma dal plural.

**L'accent acut**

L'accent acut stat be en in pèr plets esters (che derivan surtut dal franzos):

il café	ils cafés
il comité	ils comités
il té	ils tés

L'accent acut n'ha nagina influenza sin la furmaziun dal plural, quel vegn furmà cun agiuntar in **-s**.





## Soluziun, Exercizi 1

**En Engiadina din ins: „La giallina chi chanta ha fat l'öv.”**

**Transpona las frastas sutvart en rg e suttastritga la colliaziun relativa (pronom relativ) en tes idiom ed en rg.**

**Relativ ordinari****a) dal nominativ**

Sm: „La gagligna tgi canta ò fatg gl'ov.” →

EB: „La giallina chi chanta ha fat l'öv.” →

RG: La giaglina che chanta ha fatg l'ov.

S: „La gagligna che conta ha fatg igl iev.” →

**b) da l'accusativ**

Sm: „La gagligna tgi te ast santia ò fatg gl'ov.” →

EB: „La giallina cha tū hast dudi ha fat l'öv.” →

RG: La giaglina che ti has udì ha fatg l'ov.

S: „La gagligna che ti has udiu ha fatg igl iev.” →

**En cumbinaziun cun preposiziuns**

Sm: „La gagligna, dalla quala te ast santia, ò fatg gl'ov.” →

Eb: „La giallina, da la quala tū hast dudi, ha fat l'öv.” →

RG: La giaglina, da la quala ti has udì, ha fatg l'ov.

S: „La gagligna, da la quala ti has udiu, ha fatg igl iev.” →



## Soluziun, Exercizi 2

Tschertga las colliaziuns relativs (pronom relativ) en ils texts sutvart (extracts or dal cudesch UTSCHELS, Collecziun Egls averts).

Inditgescha mintgamai sut il text en il chantun a dretga la pagina, da la quala il text è copià e scriva il titel dal text en las nivlettas vidas.

## Ils pitschens creschan

ILS PULSCHAINS dals utschels **che** cuan per terra èn gia bain sviluppads cur ch'els naschan (pag. 56). Quels da blers utschels **che** cuan sin plantas ed en cuvells nun èn sviluppads a fin ed han ils egls anc serrads. Quai sa mida dentant spert. Cunquai ch'ils utschellins maglian ordvart bler, creschan els fitg spert. Ils pulschains da bleras spezias d'utschels, sco il maset blau, paisan suenter diesch dis diesch giadas dapli. Els sa sviluppan uschè spert ch'els èn en in hui uschè gronds sco quels dals utschels **che** cuan per terra.

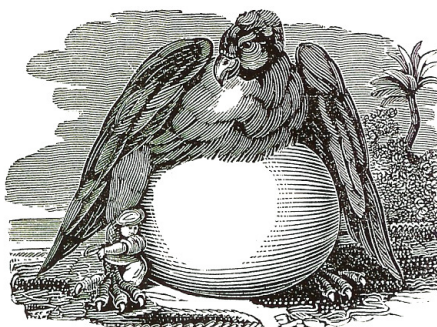


pagina 58

## Ovs spezials



IL STRUT è il pli grond utschè **che** viva oz. El fa in ov **che** paisa 4'500 giadas dapli che quel dal pli pitschen utschè, il colibri. In dals utschels ils pli grevs dal mund, il strut elefant da Madagascar, fascheva ovs set giadas pli gronds che quels dal strut. Las enormas differenzas da grondezza tranter las spezias d'utschels ves'ins surtut vi da lur ovs.



pagina 54

## Sgol exact e partenza svelta



SAVAIR PERSEQUITAR animals da preda u fugir dals predaturs sin distanzas curtas è per blers utschels pli impurtant che savair restar ditg en l'aria. Perquai dovan quests utschels in'ala lada radundada **che** permetta d'accelerar immediat e da midar spert la direenziun. Quest tip dad ala han oravant tut ils utschels **che** vivan en ils gauds, sco ils pitgalains, ed ils utschels **che** vivan bler per terra, sco ils fringhels.



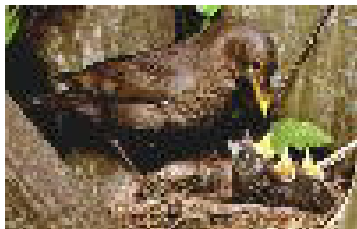
IL SGOL DA LA TSCHUETTA  
La tschuetta velada sgola  
plaun e ballantschond.

pagina 12



Soluziun, Exercizi 3

Emprova da chattar ora tge utschè che tschivla ([www.luetzschena-stahmeln.de/park/voegel/](http://www.luetzschena-stahmeln.de/park/voegel/)). Ils maletgs ed ils nums dals utschels duain gidar tai a schliar l'exercizi sutvart.



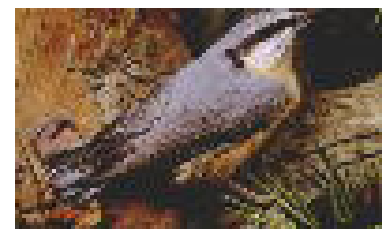
merlotscha (Amsel)



fringhel (Buchfink)



pitgalain grond



pitgarel (Kleiber)



maset blau (Blaumeise)



sturnel (Star)



puppencotschen (Rotkehlchen)

Las colliaziuns relativas mancan en il text. Las scriva correctamain en las largias.

- L'emprim utschè **che** ha chantà è in \_\_\_\_\_
- Il segund utschè **che** jau hai udì è in \_\_\_\_\_
- Il terz utschè **che** ha tschivlà è in \_\_\_\_\_
- Il quart utschè, **dal qual** jau hai udì la vusch, è in \_\_\_\_\_
- L'utschè **che** ha chantà sco tschintgavel è in \_\_\_\_\_
- L'utschè, **al qual** jau attribuesch la sisavla vusch, è in \_\_\_\_\_
- L'ultim utschè **che** ha tschivlà è in \_\_\_\_\_

DEPENDA DA LA SUCCESSIUN  
CH'IL MANADER U LA MANADRA  
DA CURS HA ELEGÌ!



## Soluziun, Exercizi 4

## Tschertga l'ov...

Tschertga mintgamai il pled che na va betg a prà cun ils dus auters, al scriva cun l'artitgel sin la lingia daspera ed al metta alura en il plural.

11. vadè, utschè, chapè	il chapè	ils chapels
12. cuntè, mantè, chapè	il cuntè	ils cuntels
13. martè, rastè, chastè	il chastè	ils chastels
14. té, paté, café	il paté	ils patés
15. defilé, négligé, decolté	il defilé	ils defilés
16. curri, sigli, vendi	vendi	vendids, vendidas
17. pluvì, bavi, navì	bavi	bavids, bavidas
18. fabritgà, construi, limità	limità	limitads, limitadas
19. mangià, salvà, piclà	salvà	salvads, salvadas
20. puspè, uschè, utschè	l'utschè	ils utschels

## Exercizi 5

Tschertga en quest text tut ils plects cun accent ed als marchescha. In u l'auter pled cun accent ha in parent ch'al sumeglia, ch'è però scrit senza accent. Al scriva sin las lingias sper il text e formulescha mintgamai ina frasa che cuntegna ina colliaziun relativa e ch'illustrescha la differenza.



## Sa zuppar

EN LA NATIRA nun è adina tut sco quai ch'i para dad esser: ina channa da pali en il vent, in crap en il sablun, in rom setg, in flatg da naiv. Quai po tuttenina survegnir vita e mussar sia vaira identitad: in utschè bain zuppà. En ina situaziun da privel sgoia la plipart dals utschels davent. Tschertins però gist quels che maglian e dorman per terra, prefereschan da sa zuppar. Ils utschels che stattan il pli ditg per terra senza sa mover en quels cun plimas che zuppentan. La colur ed il dissegn da lur plimas correspundan a lur revier, per ex. al terren d'in gaud.

- pèr: Il **pèr** che fa nozzas è cuntent.  
 per: Quai è in regal **per** il pèr che fa nozzas.  
 è: El **è** in utschè che fa lumparias.  
 e: La vulp **e** l'utschè che ha chantà discurran in cun l'auter.  
 èn: Els **èn** amis che sa fidan cumplainamain.  
 en: Quai è il gaud, **en** il qual el è bler.  
 nà: Ve **nà** tar bab che ti has uschè gugent!  
 na: "**Na**, ussa betg!", di il mat che gioga.  
 già: La **già** che tutga ad el è fitg veglia.  
 già: Has ti **già** sunà cun la già ch'è preziosa?  
 là: **Là** è l'utschè che chanta.  
 la: **La** giaglina che chanta ha fatg l'ov.



## Soluziun, Exercizi 6

**rumantsch grischun**

In chaud di da stad è ina columba sa platgada sper l'aua. Ella ha sbassà ses chau ed ha cumenzà a baiver. Ma tuttenina ha ella vis, co ch'ina furmicla empruvava plain desperaziun da turnar a la riva. La columba n'ha betg studegià ditg, ha rut in fusti ed ha bittà quel en l'aua. La furmicla è spert raivida sin il fusti ed è uschia puspè vegnida a la riva. La columba era cuntenta d'avair salvà la vita a la furmicla. Alura ha ella anc bavi in pau aua ed è alura sa messa a sulegl.

In giuven travatgava a pe niv tras ils prads en direcziun da l'aua. En maun aveva el frizzas e sin il dies in balester. Cura ch'el ha vis la columba, ha el ris: "Jau hai gugent columbas brassadas." Cura che la furmicla ha vis ch'il giuven ha stendì ses balester, ha ella survegnì tema. La columba, ses salvader, era en privel. Alura è la furmicla raivida sin il pe dal giuven ed al ha mors plain ravgia. Il giuven ha sbragì ed empruvà da splattitschar la furmicla. La canera ha dasdà la columba ed ella è sgulada davent. La furmicla era cuntenta ch'ella aveva era pudì gidar ses salvader.